

Jelentkezés

Motivációs levél



Motivációs levél - Kezdés

thai

เรียน คุณผู้ชาย

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

portugál

Prezado Senhor,
Caro Senhor,

เรียน คุณผู้หญิง

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Prezada Senhora,
Cara Senhora,

เรียนคุณผู้ชาย/คุณผู้หญิง

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

Prezado(a) Senhor(a),
Caro(a) Senhor(a),

เรียน ท่านทั้งหลาย

Hivatalos, több címzett

Prezados Senhores,
Caros Senhores,

ถึงท่านไม่ทราบชื่อ

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

A quem possa interessar,

เรียน คุณสมิทธิ์

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

Prezado Sr. Silva,
Caro Sr. Silva,

เรียนคุณ สมิทธิ์

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,

เรียน นางสาว สมิทธิ์

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Prezada Srt^a. Silva,
Cara Srt^a. Silva,

เรียน คุณสมิทธิ์

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,

Jelentkezés

Motivációs levél



เรียน คุณจอร์น สมิทท์

Prezado Vítor Silva,
Caro Vítor Silva,

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

ฉันต้องการสมัครในตำแหน่ง..ที่คุณได้ประกาศโฆษณาเอาไว้ใน...ที่...

Eu gostaria de candidatar-me ao cargo de... que foi anunciado em /no /na... em...

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

ฉันเขียนมาเพื่อตอบโฆษณาที่คุณได้เขียนใส่ไว้ใน...

Escrevo em resposta ao anúncio publicado em /no /na...

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszként

ฉันอ้างอิงไปถึงโฆษณาของคุณ...วันที่...

Refiro-me ao seu anúncio em /no /na... datado de...

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

ฉันเห็นโฆษณาของคุณสำหรับผู้ที่ม่ประสบการณ์ในเรื่องของ...

Eu li o seu anúncio sobre um(a) ... experiente ... no(a)... edição de ... , e tenho grande interesse na vaga.

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

ฉันยินดีที่จะสมัครงานในตำแหน่งที่ได้มีการโฆษณาเอาไว้

Venho, por meio desta, candidatar-me à posição anunciada, como...

Standard formula állásjelentkezéskor

ฉันต้องการยื่นสมัครงานในตำแหน่ง...

Eu gostaria de candidatar-me ao cargo de...

Standard formula állásjelentkezéskor

ในตอนนี้นักกำลังทำงานให้...หน้าที่รับผิดชอบของฉันประกอบไปด้วย...

Atualmente trabalho para ... e sou responsável por ...

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

Motivációs levél - Érvelés

thai

ฉันสนใจงานเหล่านี้เป็นพิเศษ...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

portugál

Estou particularmente interessado neste trabalho /cargo, como...

ฉันต้องการทำงานให้คุณเพื่อ...

Eu gostaria de trabalhar para ...(nome da empresa), a fim de ...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

Jelentkezés

Motivációs levél

จุดแข็งของฉันคือ...

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

Meus pontos fortes são...

ฉันต้องการจะบอกว่าจุดอ่อนของฉันคือ...
แต่ฉันก็หวังว่าจะสามารถพัฒนาข้อเหล่านั้นได้

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnél ezeken a területeken fejlődni

Eu diria que a minha única fraqueza é/ as minhas únicas fraquezas são.... Contudo, estou tentando melhorar neste(s) aspecto(s).

ฉันเหมาะสมกับตำแหน่งนี้เป็นอย่างมากเพราะ...

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

Acredito que sou indicado para o trabalho pois...

ถึงแม้ว่าฉันจะไม่มีประสบการณ์ใน...แต่ฉันเคยทำ...

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

Embora eu não tenha experiência anterior em ..., eu tive ...

คุณสมบัติและทักษะของฉันนั้นเหมาะสมสำหรับเกณฑ์ของ
บริษัทคุณเป็นอย่างมาก

Annak a leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

Minhas qualificações/ competências profissionais parecem estar de acordo com as necessidades da sua empresa.

ในตอนนั้นที่ฉันทำงานเป็น...
ฉันได้พัฒนาความรู้ของฉันในด้านของ...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Durante meu tempo como ..., eu aperfeiçoei / aprofundei / estendi / meu conhecimento em...

สิ่งที่ฉันถนัดคือ...

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

Minha área de especialização é .../ Sou especializado(a) em...

ระหว่างตอนที่ทำงานอยู่ที่...ฉันมีความสามารถเป็นอย่างมาก
ในเรื่องของ...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Apesar de trabalhar em/com ... , tornei-me extremamente competente em ...

ถึงแม้ว่าจะต้องทำงานในสภาวะกดดันแต่ฉันก็ไม่ละเลยความ
ถูกต้องของงานและเหมาะสมเป็นอย่างมากในการทำงานใน
ฐานะ...

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

Ainda que trabalhando em ritmo acelerado, eu não sou negligente e trabalho com precisão, sendo, portanto, adequado para as demandas do trabalho como

ถึงแม้ว่าต้องทำงานท่ามกลางความกดดัน
ฉันก็สามารถทำงานได้อย่างมีประสิทธิภาพ

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támaztó környezetben dolgozni

Sou capaz de manter um alto padrão de trabalho, mesmo sob pressão.

Jelentkezés

Motivációs levél

และดังนั้นฉันต้องขอใช้โอกาสนี้ในการรวบรวมความสนใจทั้งหมดไว้ในตำแหน่งนี้

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Desta forma eu teria a oportunidade de conciliar os meus interesses com esta colocação.

ฉันมีความสนใจอย่างมากเกี่ยวกับ...และซาบซึ้งใจกับโอกาสนี้เป็นอย่างมาก นอกจากนี้การที่ฉันได้ร่วมงานกับคุณนั้นยังเป็นการเสริมสร้างความรู้ของตัวเองอีกด้วย

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Eu tenho especial interesse em /no /na... e gostaria ter a oportunidade/ chance de ampliar meus conhecimentos, trabalhando em /no /na...(nome da empresa).

คุณคงเห็นจากประวัติส่วนตัวที่ฉันแนบเอาไว้ให้ ประสบการณ์การทำงานและคุณสมบัติของฉันนั้นเหมาะสมกับตำแหน่งที่คุณเปิดรับ

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

Como pode ser observado no meu currículo anexo, a minha experiência e qualificações correspondem aos requisitos desta posição.

ตำแหน่งปัจจุบันของฉันในฐานะของ...ได้เปิดโอกาสแก่ฉันมากมายในการทำงานภายใต้สภาวะกดดัน สภาพแวดล้อมแบบการทำงานร่วมกันเป็นทีม ซึ่งเป็นสิ่งที่จำเป็นเป็นอย่างมากในการทำงานร่วมกับเพื่อนร่วมงานคนอื่น ๆ

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

Minha posição atual como...de /do /da..., me proporcionou a oportunidade de trabalhar em um ambiente de grupo de alta pressão, onde é essencial ser capaz de trabalhar com colegas, a fim de cumprir prazos.

นอกจากนี้ในความรับผิดชอบของฉันในฐานะ...ฉันได้พัฒนาทักษะของ...

Extra képesítések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függenek össze szorosán a foglalkozási pozícióddal

Além de minhas responsabilidades como ..., eu também desenvolvi habilidades/competências em....

Motivációs levél - Képességek/készségek

thai

ฉันเป็นเจ้าของภาษา...แต่ฉันสามารถพูด...ได้

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

portugál

Minha primeira língua é ..., mas também falo ...

ฉันมีความสามารถในการ...เป็นอย่างมาก

**Eu falo... com fluência.
Sou fluente em...**

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

ฉันมีความรู้ในการทำงานในด้านของ...

Eu tenho conhecimento intermediário de...

Nem anyanyelvi és középszinten beszélt nyelvek leírása

Jelentkezés

Motivációs levél

ฉันมีประสบการณ์ในการทำงานทั้งหมด...ปี
Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

Eu tenho ... anos de experiência de trabalho em /como...

ฉันเป็นผู้มีประสบการณ์ในการใช้...
Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

Eu tenho experiência em /com ...

ฉันเชื่อว่าฉันมีความสามารถในการ...และ...
Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

Eu acredito ter a combinação adequada de ... e

ทักษะในการติดต่อที่ยอดเยี่ยม
Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

Excelente habilidade de comunicação

การให้เหตุผลแบบนิรนัย
Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

Raciocínio dedutivo

ความคิดอย่างเป็นตรรกะ
Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

Pensamento lógico

ทักษะในการวิเคราะห์
Készség a dolgok részletes értékelésére

Habilidades analíticas

ทักษะในการติดต่อสื่อสารที่ดี
A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

Bom relacionamento interpessoal

ทักษะการเจรจาต่อรอง
Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

Habilidades de negociação

ทักษะในการนำเสนอ
A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

Habilidades de comunicação

Motivációs levél - Lezárás

thai

ฉันรู้สึกดีเป็นอย่างมากและตั้งหน้าตั้งตาขอในการทำงานที่คุณมอบหมายให้ฉันที่บริษัทของคุณ

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

portugál

Estou muito motivado e anseio pelo trabalho diversificado que um cargo nesta empresa proporciona.

ฉันเห็นตำแหน่งใหม่ที่คุณเปิดรับเป็นการท้าทายที่ฉันตั้งหน้าตั้งตาขอ

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Eu vejo as novas atribuições / esta posição como um excelente desafio.

Jelentkezés

Motivációs levél



ฉันยินดีที่จะมาพูดคุยกับคุณเกี่ยวกับรายละเอียดเพิ่มเติมในการทำงานในบริษัทของคุณ

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

Eu gostaria de ter a oportunidade de discutir mais detalhes sobre a vaga pessoalmente.

กรุณาดูประวัติส่วนตัวที่ได้แนบไว้ข้างต้น

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

Meu currículo encontra-se anexo para sua apreciação.

ฉันสามารถแนบอ้างอิงไว้ได้จาก...ถ้าต้องการ

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

Eu posso fornecer referências, se necessário.

แหล่งอ้างอิงสามารถขอได้จาก...

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

Referências podem ser solicitadas à /ao...

ฉันว่างสำหรับการสัมภาษณ์ตอน...

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

Estou disponível para entrevista em ..

ขอบคุณสำหรับเวลาและการพิจารณาของคุณ ฉันหวังว่าในอนาคตจะมีโอกาสอธิบายว่าทำไมฉันจึงเหมาะสมกับตำแหน่งนี้ กรุณาติดต่อฉันผ่าน...

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

Obrigado por seu tempo e consideração. Aguardo a oportunidade de discutir pessoalmente as razões pelas quais sou apropriado para esta posição. Por favor entre em contato comigo via ...

ด้วยความเคารพ

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

Cordialmente,

ด้วยความเคารพ

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

Atenciosamente,

ด้วยความเคารพ

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

Com elevada estima,

ด้วยความเคารพ

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek

Lembranças,